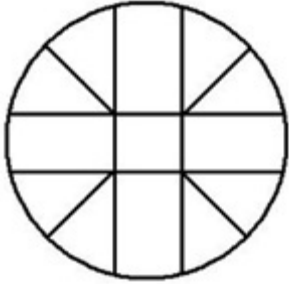


คำจารึก

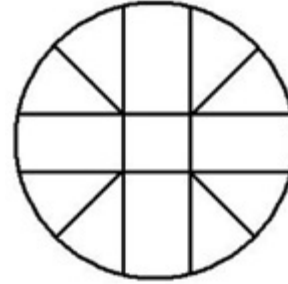
คำอ่าน : ฮันส์ เพนธ์ (พ.ศ. ๒๕๑๙)



๑. สักราชได้ ๘๕๑ ตัวในปีกัถเรา
๒. เดิน ๘ มหาสามีส์ตธำมะราชระรตंना
๓. เจาสางมหาเจติยะมะหาวีหารในอาราม
๔. ศรีเกิดนี้แล้วทุกอนเอบุญไปถวายเป็น
๕. กพระแม่ลูกทั้ง(หล่อง)พระแลวข้(ที)ผูก
๖. อุโบสถะแห่งม (ะ) หาเทวีเจามะหา(เท)วี
๗. (เจ้า)ค้ให้ที่มะหามี(๖)จามาได้ผูกสีมาแล(๖)
๘. ีชาวอารา(ม)ทงหล (๖) . (๖) ปน . .
๙. (มีเจ้า) ไฟไหวข้
- ไวแก่เขาทิน (๑) ๖ อาตญา

คำปริวรรต

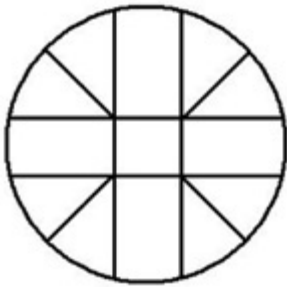
คำปริวรรต : ฮันส์ เพนธ์ (พ.ศ. ๒๕๑๙)



๑. สักราชได้ ๘๕๑ ตัว^(๑) ในปีกัถเร้า^(๒)
๒. เตือน ๘^(๓) มหาสามีส์ตธมฺมาราชรตน
๓. เจ้าสร้างมหาเจติย์ มหาวิหาร ในอาราม
๔. ศรีเกิดนี้แล้วทุกอัน^(๔) เอบุญไปถวายเป็น
๕. ก่พระแม่ลูก ทั้งหล่องค้พระ แลวขอที่ผูก
๖. อุโบสถแห่งมหาเทวีเจ้า มหาเทวี
๗. เจ้าก็ให้ที่ มหาสามี^(๕) เจ้ามาได้ผูกสีมา แล้ว
๘. ชาวอารามทงหลย เป็น (ต้น)
๙. (ว่ามหาสา) มีเจ้า ไปไหวข้
- ไว้แก่เขา อาชญา

คำอ่าน : โครงการวิจัย : การปริวรรตและชำระจารึกล้านนา

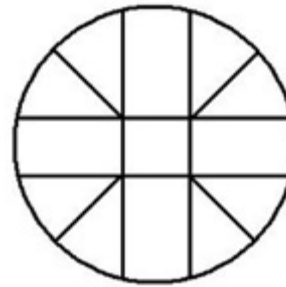
(พ.ศ. ๒๕๕๑)



๑. สักกราชะได้ ๘๕๑ ตัวในปีกัถเรา
๒. เเดิน ๘ มหาสามีสัตถำมะระชะรัตนุณา
๓. เจาสางมหาเจติยะมะหาวิหารในอาราม
๔. ศรีเกิดนี้แลวทุกอนเอนาบุญ(ไฟ)ถวายน
๕. กพระแม่ลูกทั้งสองพระแลวขี้ผู้ก
๖. อุโบสถะแห่งมะหาเทวีเจามะหาเทวี
๗. (เจ้า)คไให้ที่มหาสามีเจ้ามาได้ผู้กสีมาแล(ว)
๘. ี ชาวอารามทั้งหลายเปน
๙. . . . (หือ)เขาไฟไหวชูค .
๑๐. _____
๑๑. (ห)ฝ่งจารึกไว้แก่เขาที่นยา อาชญา

คำปริวรรต : โครงการวิจัย : การปริวรรตและชำระจารึกล้านนา

(พ.ศ. ๒๕๕๑)



๑. ศักกราชได้ ๘๕๑ ตัว ในปีกัถเร้า
๒. เเดิน ๘ มหาสามี สัทธรรมราชรัตนา
๓. เจ้าสร้างมหาเจติยมหาวิหาร ในอาราม
๔. ศรีเกิดนี้แลวทุกอัน เอนาบุญไปถวายน-
๕. กพระแม่ลูกทั้งสองพระ แลวขอหือ^(๖) ผู้ก
๖. อุโบสถแห่งมหาเทวีเจ้า มหาเทวี
๗. (เจ้า)กให้ที่มหาสามีเจ้ามาได้ผู้กสีมาแล(ว)
๘. ี ชาวอารามทั้งหลาย เปน
๙. (หือ)เขาไปไหวชูค(น)^(๗)
๑๐. _____
๑๑. (หือ)ฝ่งจารึกไว้แก่เขาที่น^(๘) ออย่า อาชญา^(๙)